LOS PRIMOS

Le journal des cousins «Valais-Argentine»

Bulletin d'information N° 1 *Mars 1992*

Comité du Centre d'étude Valais-Argentine

Bureau

Président:	Charly Darbellay	1906 Charrat
Vice-prés.:	Roger Fellay	1957 Ardon
Caissier:	André Constantin	R. de la Poste 1926 Fully
Secrétaire:	Madeleine Jacquod	R. Lausanne 35 1950 Sion
Membre:	Alexandre Carron	1926 Fully

Membres

Aymon Gérard	1966 Ayent
Carron Christophe	1926 Fully
Carruzzo Félix	1950 Sion
Crettenand Guy	1912 Leytron
Luyet Fabienne	1965 St-Germain
Salamin Luc	3960 Sierre
Schwery René	1950 Sion
Varone Julie	1965 St-Germain
Volluz Olivier	1937 Orsières

IMPRESSUM:

Rédaction: Olivier Volluz, 1937 Orsières
026/83 14 25

Responsable: André Constantin, 1926 Fully
026/46 19 60

Imprimerie: Dorsaz, 1926 Fully

Adresse: Association Valais-Argentine
1906 Charrat

Le mot du président

1991 restera une année faste dans l'histoire de la reprise des relations avec les cousins d'Argentine. La présence de plus de 1000 Argentins dans nos murs fut un événement exceptionnel.
Que d'émotion, que de joie, que d'amitié dans ces rencontres! Nos familles ont accueilli leurs lointains parents avec cœur, nos hôtes l'ont bien senti et ont manifesté en retour avec la chaleur propre aux Sud-Américains leurs sentiments de bonheur. La journée Valais-Argentine du 28 juillet, de la messe sur la Colline de Valère à la fête populaire à Conthey, laisse à chacun un souvenir inoubliable.
Il nous faut continuer! Après la fête, le quotidien revient. Mais la rencontre des Valaisans du Monde ne doit pas rester sans lendemain. La graine semée doit maintenant germer, croître et mûrir.
C'est le rôle de notre association de prendre la relève des Valaisans du Monde en assurant des relations durables. Le Centre de Colon constitue l'instrument idéal pour perpétuer les contacts entre Valaisans d'ici et Valaisans d'Argentine. Aidez-nous à faire de ce lieu un endroit où fleurissent les échanges et l'amitié.

Charly Darbellay

L'histoire du Centre Valais-Argentine (CEVA)

En 1987, une jeune Argentine débarque en Suisse, bien décidée à retrouver des parents en Valais: Sandra Gaillard. L'abbé Rougier, d'origine savoyarde lui avait transmis l'adresse de M. Alexandre Carron de Fully où elle se rend directement. Grâce au recherches généalogiques déjà entreprises, à la radio suisse romande et gràce à M. Carron, elle renoue les liens entre sa famille valaisanne et sa famille d'Argentine. Elle rencontre également nombre de personnalités valaisannes qui sont toutes enchantées par sa démarche.

Sandra lançe l'idée de créer dans sa ville natale, Colon, un Centre d'Etude qui deviendrait une plaque tournante et une plateforme d'échanges culturels entre Valaisans d'Argentine.

Puis, tout va très rapidement:
Alors qu'en Valais, un comité de soutien s'organise, dès le début 1988, à Colon en juillet 88, les discussions entre Sandra Gaillard et le Président de Commune débouchent sur la décision positive de la municipalité qui offre de payer la location des locaux. Le mois suivant, l'Association de soutien au CEVA se constitue avec à sa tête Sandra Gaillard qui est aussi élue directrice du CEVA.

Le 6 septembre, le CEVA ouvre ses portes au public. Le 12, on dénombre pas moins de 250 personnes préinscrites. Le 15, Sandra nous confirme l'inscription définitive de 144 personnes réparties en 13 groupes qui participent deux fois par semaine aux cours de français dispensés du lundi au vendredi. A ce moment là, le CEVA dispose de deux salles de classe et fonctionne avec deux professeurs: Sandra Gaillard et Sylvia Bell.

En novembre de la même année, quelques élèves ayant suivi des cours particuliers se présentent déjà aux examens de l'Alliance Française avec laquelle un contrat de collaboration pédagogique est signé au printemps 1989.

L'inauguration officielle du CEVA a lieu le 2 janvier 1989 pendant les vacances de Noël.

En Valais, le Comité de Soutien a, pendant ce temps, pris de nombreux contacts et a préparé un projet de statuts qui est accepté par l'assemblée constitutive du 23 septembre 1989 en présence d'un groupe de jeunes Argentins en visite en Valais.

Les vacances d'été (eh oui! c'est l'hémisphère sud) sont de courte durée puisque 80 élèves demandent que des cours intensifs d'été soient organisés. Ce qui est fait. A la rentrée le 18 février 89, le CEVA accueille 170 étudiants.

La notoriété du CEVA s'étend dès lors bien au-delà de Colon et, au début juillet 89, le centre prend en charge l'organisation des cours de français au musée de San José. 15 jours plus tard, 128 personnes suivent ces cours financés par l'Association Savoie-Argentine.

Dès lors, on peut dire que le CEVA prend réellement son envol et commence à jouer son rôle de plateforme d'échanges. Tous les membres de l'Association s'employent à faire connaître le centre par la diffusion annuelle d'une quinzaine d'articles rédactionnels, une dizaine d'émissions radiophoniques et par l'organisation d'une quinzaine de conférences par an, touchant plus spécialement l'histoire de l'émigration et la connaisance du pays et de la région d'origine, par la mise sur pied de 5 expositions annuelles de photos, cartes postales, de dessins et de peintures. Les activités du CEVA ont ainsi, dans un premier temps, gagné les villes environnantes de Villa Elisa, San José, San Salvador, Conception del Uruguay, puis d'autres villes situées à plusieurs centaines de kilomètres comme Santa Fe, Esperanza, Rafaela, Rosario.

Les visites de Valaisans dans les colonies fondées par les émigrants du XIX^{e} siècle se font de plus en plus nombreuses. Depuis l'ouverture du CEVA, environ une cinquantaine de Valaisans se sont rendus, à titre privé, en Argentine et Brésil pour visiter leurs cousins d'outre-mer. En novembre 1990, près de 120 Valaisans ont participé au voyage organisé par notre association dans les deux pays cités ci-dessus. Quel accueil! Que d'émotions fortes! Quels souvenirs formidables!

Notre association décide, à cette occasion d'acheter le bâtiment pour rendre le CEVA propriétaire de ses murs.

Le CEVA dynamise également la vie socio-économique de la région puisque, sous son impulsion et aussi grâce à l'engagement de M. Aldo Cettour, agriculteur, plusieurs agriculteurs se sont groupés en une coopérative agricole pour la construction et l'exploitation de serres de production (6 serres en 1989, près de 200 actuellement). Ils se sont également associés à un autre groupement d'agriculteurs pour l'ouverture d'un magasin destiné à la vente de la production horticole des deux groupes. Aldo Cettour et ses collègues ont été choisi pour organiser en octobre 1992 à San

José les IIes sessions nationales d'agriculture. Cette manifestation revêt d'ores et déjà un caractère international puisqu'on annonce la participation des délégations du Chili, du Brésil et de l'Uruguay. Sandra Gaillard elle-même nous écrivait en date du 18 novembre 1991:

«Je suis emballée par ce projet car je vois là, finalement des choses bien concrètes concernant le développement socio-économique et le rapprochement solidaire des peuples dont on parlait dans notre association.»

Après quatre ans d'activité, nous nous rendons compte à quel point la création du CEVA était nécessaire et nous tenons à remercier ici très sincèrement tous nos membres et tous les généreux donateurs privés, collectifs ou publics qui ont rendu cela possible.

Evidemment, tout ne va pas sans peine, mais ni la difficulté d'acheminement de l'argent pour le fonctionnement du centre ou du courrier et des colis postaux, ni l'inflation galopante (en 1988, 1Frs valait 8 australes en 1992, il vaut 7000 australes) ne nous ont arrêtés. Malgré les méfaits de l'inflation en Argentine et la période de récession que nous connaissons, nous continuons à assumer nos engagements. Nous saluons ici l'effort de nos amis argentins qui apportent une contribution non négligeable au fonctionnement du Centre. En effet, les étudiants, dès 1991, paient 2 dollars US par mois pour l'écolage, montant porté à 4 dollars US par mois pour 1992. Mais, il faut mentionner que personne n'est exlu des cours s'il ne peut pas payer son écolage.

En conclusion, nous pouvons dire que le CEVA possède des bases solides, que ses activités sont bien menées et, persuadés qu'il en sera ainsi dans l'avenir, nous félicitons et encourageons vivement la jeune équipe du Centre.

Olivier Volluz

La vie du centre d'étude de Colon

Les activités scolaires de 1991 furent rehaussées par la mise sur pied de cours réguliers d'allemand qui furent fréquentés par 30 élèves. Quant aux cours de français, suivis par 270 élèves, ils apportèrent aux professeurs et aux dirigeants du CEVA beaucoup de satisfactions puisque les 90 étudiants qui se présentèrent aux examens de l'Alliance française en novembre dernier furent tous promus avec les félicitations du jury. Les nouveaux diplômés furent fêtés le 13 décembre lors d'un grand bal organisé à l'occasion de la remise des diplômes.

En 4 ans, le CEVA a vu doubler le nombre de ses étudiants. Il a donc fallu adapter constamment les structures et les locaux aux besoins de ceux-ci.

Recherches généalogiques

Dès l'ouverture du CEVA, il y eut un fort engouement pour la généalogie en partie provoqué, pense-t-on, par l'existence du projet Valaisans du Monde. Rappelons ici que Valais-Argentine et Valaisans du Monde sont deux associations bien distinctes. Nombreux sont ceux qui confondent notre association «Valais-Argentine» et «Valaisans du Monde» présidée jusqu'en 1991 par Mme Monique Paccolat (actuellement la présidente est Mme Marthe Carron du Châble) et régie par des statuts différents des nôtres et dont l'un des buts les plus connus était de permettre à un maximum de Valaisans émigrés – ou descendants d'émigrés – de redécouvrir leurs racines à l'occasion du 700e anniversaire de la Confédération. Il va sans dire que notre association a étroitement collaboré avec «Valaisans du Monde», notamment en ce qui concerne le paiement de plusieurs billets d'avion destinés à des Argentins.

L'intense travail de recherche destiné à retrouver les liens de parenté avec les familles des immigrants restées en Valais a été couronné par les retrouvailles de 1100 argentins avec la branche valaisanne de leur famille en août 1991. Les copies des documents apportés en Valais par les descendants d'émigrants et les copies de ceux trouvés ici et rapportés en Argentine constituent des archives précieuses conservées au CEVA.

Recherches historiques

Les membres de la société d'histoire de la commune de Colon, les étudiants et leurs professeurs de français ont recensé les maisons de campagne bâties par les immigrants. Ils ont fait des études sur l'architecture, les familles fondatrices de la colonie, leur installation dans le pays, les outils de labour. Ils ont également étudié l'évolution de la vie paysanne dans la colonie.

Ce travail fut présenté sous forme de diaporama condensé à Vétroz durant les festivités des «retrouvailles». Il est possible qu'un petit ouvrage bilingue où tous les sujets seraient traités en profondeur soit édité grâce à l'aide d'un Valaisan.

Diffusion de l'histoire et de la culture suisse

Parmi la vingtaine de conférences organisées par les élèves et les professeurs du CEVA, il vaut la peine de mentionner une série de 4 présentations agrémentées de diapositives prenant notre canton pour thème:

- géographie et histoire,
- folklore et traditions,
- le Valais rural, l'agriculture, la vigne et le vin,
- nouvelles techniques agricoles en Valais par M. Aldo Cettour ayant suivi un stage à la station fédérale agricole de Châteauneuf.

Formation continue

Trois cours de formation professionnelle ont été organisés par le CEVA pour les professeurs de français de toute la province d'Entre Rios, pris en charge par des spécialistes: professeurs de la faculté des sciences humaines de l'université de Buenos Aires ainsi que par le délégué régional de l'Alliance française d'Entre Rios.

Activité des commissions du CEVA

Pendant le mois de janvier 1991, période des vacances scolaires, élèves et professeurs ont réaménagé les locaux du Centre achetés par notre association pour pouvoir accueillir davantage de personnes aux cours de langues.

Des cours d'été d'italien et d'allemand intensifs organisés par le Centre ont été assurés par des professeurs européens qui séjournaient à Colon. Les descendants d'immigrants tessinois et suisses-allemands tirèrent judicieusement profit de cette initiative appréciée de tous.

Ce début d'année vit également la constitution de diverses commissions de travail:

- Commission de maintien
- Commission de presse et réception
- Commission de diffusion
- Commission d'aide sociale.

Commission maintien

Elle s'occupe de l'achat et de l'entretien de tout le matériel équipant le Centre. Elle a par exemple acquis un frigo et devra prévoir le ravalage des façades et le remplacement des stores endommagés.

Commission presse et réception

Elle transmet des informations concernant les activités développées par le Centre aux journaux et à la radio locale. Egalement chargée des relations publiques internes, elle donne notamment aux élèves des informations sur les programmes et sur le travail des autres commissions.

D'autre part, elle organise le séjour et le logement chez l'habitant des Valaisans en visite à Colon et leur propose différentes excursions.

Commission diffusion

Faire connaître l'histoire de la colonie dans toutes les écoles publiques de la région, voilà le but qu'elle s'est fixé! Elle organise ainsi des conférences pour les instituteurs et leurs élèves, des concours de dessins et diverses expositions. De plus, tous les mois, elle met sur pied une activité culturelle tout-public comme un diaporama, une exposition ou une conférence.

Ces activités ont intéressé une quarantaine de professeurs de français de l'Entre Rios et de l'Uruguay et des cours de perfectionnement furent organisés à leur intention par le Centre d'Etude de Colon.

Commission d'aide sociale

Elle recense les besoins les plus pressants des écoles de campagne, des foyers d'enfants abandonnés et de personnes âgées, des ateliers d'handicapés et cherche les moyens de les soutenir. Elle récolte, gère et investit de l'argent dans ces différentes œuvres caritatives.

Une équipe d'élèves du Centre investit son temps dans des activités d'éducation sanitaire, de réinsertion sociale (enfants de la rue), d'appuis psycho-pédagogiques, d'initiation aux métiers de l'artisanat, toutes destinées aux plus démunis. Donner ce que l'on a et enseigner ce que l'on sait, telle est leur devise.

Accueil et tourisme

Notons encore, que le Centre d'Etude de Colon participe aussi au développement du tourisme local en offrant des cours de formation (histoire et géographie) pour devenir guide touristique régional.

Par ailleurs, un groupe d'élèves collabore activement avec la Commission Communale du Tourisme de Colon pour accueillir, renseigner, guider et accompagner les touristes, ce qui leur vaut la reconnaissance du Président de la Commune .Cela rehausse encore la valeur des activités de l'institution soutenue par notre Association.

Comme vous pouvez le constater, le rayonnement du Centre d'Etude de Colon s'étend au-delà des frontières humaines, économiques, politiques et sociales pour transformer ce lieu privilégié en «un centre de fraternité et de joie.»

Après les retrouvailles...

La parole à Sandra Gaillard, directrice du Centre:

«Chers amis, nous sommes tous bien rentrés au pays avec le cœur plein de souvenirs et, tous imprégnés des émotions vécues pendant ce merveilleux voyage, nous avons repris nos activités quotidiennes. Mais ce n'est pas comme avant, car le voyage a transformé les gens et dans les yeux de chacun brille une lumière qui n'existait pas auparavant. Merci d'avoir allumé chez nous ce feu d'amitié qui nous fait chaud au cœur.

Dans une ambiance d'enthousiasme contagieux les élèves se préparent pour se soumettre aux examens de la fin de l'année.

Ils ont fait des progrès remarquables lors du séjour en Valais et avancent à grands pas, rassurés et joyeux. Le printemps, dehors, envie la luminosité de nos salles de classe où il fait bon vivre.

Nous tenons à vous dire encore une fois, MERCI de votre accueil et de tant de bonheur vécu. Nous sommes toujours avides de vos nouvelles et de vos visites. En l'attente de vous lire ou de vous revoir, nous vous saluons très amicalement .»

Ces propos empreints de joie et d'émotion sont tirés d'une lettre de Sandra Gaillard datée du 29 septembre 1991 adressée à notre Association.

M^me^ Céliaz Vernaz-Bruchez, historienne et directrice du musée de San José:

«Nous retournons en Argentine avec le plaisir des retrouvaillles à l'occasion de la fête anniversaire. Tout a été merveilleux et formidable, spécialement votre cordialité et gentillesse.

J'ai lu le livre «Du Moyen Age à nos jours.» Il est très intéressant et je suis très contente de votre cadeau.

Notre séjour en Valais sera inoubliable; l'émotion que nous avons vécue est très grande. Les villages, les montagnes, les paysages sont extraordinaires. Mais, notre rencontre a été fondamentale parce que nous retrouvons la famille complète. Les ancêtres l'auraient voulu. Toute mon amitié pour vous et les bonnes gens que nous avons connues et qui ont fait possible notre voyage. Merci beaucoup. Mes remerciements pour votre accueil.»

Notre vœu le plus cher était de recevoir nos cousins comme de lointains frères de sang. Nous avons réussi puisque les Valaisans du Monde font à nouveau partie de notre grande communauté. Puissent les liens familiaux se développer et se resserrer encore pour que chacun se nourrisse et s'enrichisse de nos différences comme de nos ressemblances.

VA - ET - VIENT

Nous désirons par cette rubrique vous faire partager les émotions des Valaisans en visite chez nos cousins et des Argentins séjournant dans notre canton. Ainsi, chers amis, c'est à vous d'alimenter cette «chronique des voyages annoncés». Pour ce premier bulletin, nous vous mentionnerons la présence en Valais des Argentins suivants:

- M. Danilo Loker qui a fréquenté l'Ecole Suisse de Tourisme de Sierre est rentré en Argentine en début d'année 1992. Il a résidé chez M. René Schwéry à Sion.
- M^lle^ Justine Niez et son amie Graziella Vermudes résident à Fully.
- M. Dario Favre habite à Sembrancher et travaille à Lourtier. Il a également quitté le Valais pour plusieurs mois au début de 1992.
- M^lle^ Cristina Héritier vit actuellement à Savièse.

M. Olivier Schupbach de Bramois, M. Christian Carron et M. Raymond Buthey de Fully se sont rendus en Argentine et au Brésil pendant les fêtes de fin d'année. Nous apprenons également que M. Michel Putallaz de Vétroz et son frère devraient rendre visite à leurs parents sud-américains au début avril de cette année. Nous lançons un appel à tous ceux qui pourraient nous permettre d'étoffer un peu cette rubrique dans notre prochain numéro qui paraîtra à fin septembre 1992.

Veuillez communiquer vos informations à notre rédacteur Olivier Volluz – 1937 Orsières – Tél. 026/83 14 25

But de l'Association

Notre Association existe depuis le 21 avril 1989 et, comme nous tenons dans ce premier numéro à vous rappeler son but, voici l'extrait y relatif des statuts votés par l'Assemblée Générale le 23 .09.1989.

Article 2: Le but de l'Association est de créer des liens entre Suisses et Argentins, notamment par la réalisation d'un Centre d'Etude.

Article 5: L'Association accorde son soutien au Centre d'Etude Valais - Argentine de Colon en participant aux frais inhérents à la bonne marche du Centre d'Etude.

Devenir membre

C'est possible en écrivant ou en téléphonant au Président de l'Association: M. Charly Darbellay
1906 Charrat - Tél. 026/46 26 93

Cotisation annuelle:	Membres individuels	Frs. 60.–
	Membres de soutien	Frs. 100.–
	Communes/Entreprises	Frs. 200.– à 500.–

Notre Association compte actuellement 254 membres mais s'est fixé cette année l'objectif de 500 membres.

Répondez favorablement à notre appel, devenez membres et, qui sait, peut-être retrouverez-vous de la parenté en Argentine par le biais de notre Association?

AGENDA

8 avril 1992

16 h

Plantation des arbres des retrouvailles.

18 h

Assemblée Générale
à la salle du restaurant de la Matze
à Sion.

Imprimerie Dorsaz, Fully